

Φιλαδελφία (Α΄ Θεσ. 4,9). Η Παύλεια παραίνεση για κοινωνική συμπεριφορά των χριστιανών

Ορθοδοξία / Ερμηνεία Αγίας Γραφής

Ιωάννης Καραβιδόπουλος, Ομότιμος Καθηγητής Ερμηνείας της Καινής Διαθήκης, Θεολογικής Σχολής Α.Π.Θ.



Η πρώτη χριστιανική εκκλησία της Θεσσαλονίκης, όπως συνάγεται από την ανάγνωση των πηγών μας (Πράξεις Αποστόλων, Επιστολές Α΄ και Β΄ προς Θεσσαλονικείς), αποτελέστηκε κυρίως από πρώην εθνικούς, ακριβέστερα από προσήλυτους της Συναγωγής. Έτσι ίσως μπορεί να εξηγήσει κανείς το γεγονός ότι η επιστολή που απευθύνει ο Παύλος σ' αυτήν την εκκλησία, το πρώτο χριστιανικό κείμενο, δεν περιέχει κανένα χωρίο της ΠΑ, παρόλο βέβαια που η ορολογία και οι παραστάσεις που χρησιμοποιούνται προέρχονται από την Π.Δ. και την αποκαλυπτική φιλολογία.



?? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ????? ? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ???????????, ??? ?? ??????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ? ??? ?
????????? ??? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ????? ?????????? ????? ?????? ??????????? ??
????????????? ??????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ????. ??? ?? ??? ???????, ??? ?????????????? ????? ?????
????????? ??? ?????? ??????????, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????; ?????????? ??? ?????? ?????
????????? ??????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????
????? ???, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????;

Στη δέσμη των ερωτημάτων αυτών αναφέρεται η μελέτη αυτή, εστιάζοντας το
ενδιαφέρον της στις ηθικές παραινέσεις του Παύλου εν σχέσει προς αυτές των
ρητόρων του 1?? ?.?. ?????, ??? ?????? ????. ??? ?????????? ????????????. ? ?????? ??? ??????????????? ???
????? ??? ? ??????, ??? ?? ??? ??????? ??? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????
????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????
????????? (? ?????? ??????????????) ??????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????.
????? ??? ??????????? ??? ????? ??????? ??????;

??? ? ??????? ?????????? ??? modus operandi των ρητόρων και σοφιστών της εποχής και ότι θέλει σαφώς να διαχωρίσει τη θέση του ως κήρυκα του ευαγγελίου που φιλοτιμείται «αδάπανον» (πρβλ. Α' ??? 9,18) ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????? ???, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? 2,3 ?: «? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ???, ??? ?? ???, ???... ??? ????? ?????????, ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ???, ??? ?? ???, ??? ?? ??? ????? ?????????? ??????????????, ??? ?? ???, ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??????????... ??? ?????????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???' ??? ?? ??? ??' ??? ?????... ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????...».

11

?????? ???? ??????? ???? ? ???????, ??? ?? ???-??? ??? ??????????? ? ?????????? ??? ?? ??????????

??? ??????? ??????. «????? ??????» ???? ? ?????? ?????????? ??? ???????, «?? ?? ???? ??????, ??? ?????????-?», ?? ??????????? ??? ?????? ???????.

????? ?????? ?????? ?????? ???, ???? ?? ????????????, ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ???
????????????? ??? ?? ???? ?????????????? ?????????? ? ??? ?? ???? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????
?????, ???? ?? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ???? ?????????????? ??????????, ????. ?? ??
????? ?? ???? ??????, ??? ?????????, ?????????? ???? ???? ??? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ???
????? ?????? ?????: ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ???? ??? ?????? ??????????,
??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ??????, ??? ?????? ???? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
?????????, ?? ?????? ?????????? ????, ? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????:

????????? ??? ??? ????? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ??
????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????? ??? ??
????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??
??? ??? ????? ??????, ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ???.

?? ????????, ??????? ?? ???? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????????, ?? ???? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ? «?????????????????» ?? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??, ?? ? «??????» ?? ? ? ?????????? ?? ???? ??????? ?? ? ? ???? ???? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ??????. ?? ???? ?????????? ?? .? ?? ???? ?????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? «??? ?????? ?????????? ?' ?????? ?? ?????????????? ?? ? ? ???? ?????? ??????». ?? ? ? ?????????? ?????????? ?? ? ? ???? ???? ?????????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ? «?????» ?? ? ? ???? ?????????? ?? ? ? ???? ?????????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? «????? ??????». ?? ? ? ???? ?????? ?????????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? ?? ? ? ???? ?????? «?????», «????-???», «??????», «?????????», «?????????».

? ?????????? ??????? ???? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? «?????????????»
??? ?? ?? ?????? ?? ????? (????. ?? ?????????? «????????????????» ??? ??????), ???' ?????? ??? ??????????
??? ?? ?? ??????? ????. ?????? ??? ?????? ??? «?????????????», ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????????: «????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ? ???????, ? ?? '??? ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ? ?????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?? ??? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????, ?? ?? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ? ??? ??????, ??' ?????????? ??' ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ???'
????? ? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? «?????????????».



? ??????, ??? ?????? ??? ??????? ???, ?????? ?????? ???????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ??????????. ?? ??? ??? ?????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? <?????????>. ?????? ??? ??????????????: <????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???? ?? ?????? ??????????, ??? ??? ?????? ?????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? [????] ?? ??? ?? ??????????, ?????????? ?? ???, ??????, ??????, ?????????? ??????» (?? ??? 4,9-10).

???? ???? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ? ????: «????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ???? ?????? ?????????» (4,9). ? ?. ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ???????. ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? 6,45 «??? ?????? ?????? ?????????? ???». ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 54,13 «??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???», ??? ??? 31,34: «??? ?? ?????????? ?????? ???... ?????? ???? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 16

? ?????????? ??? ??????? ??? ??? ????? ?????? ?????? ??? ? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????? ??????????. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??????. ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ???
?? ??? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?? ?????? ??????, ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?? ?????? ??????, ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?? «?????????» ??? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?
????????? ??? «?????????» ??? ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????-???, ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?? «?????????»
??? «?????????» ??? ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ? ?????? ? ??????????; ??????, ?? ??????
????????? ??? ??????, ?? ?????? ?????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????. ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? «?????????» ??? ??
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ? ???-????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??
??? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?., ???
??? ?????, ??? ???, ??? ?????? ?. ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?.

????????? ??? ??????: ?????????? ??? ??? ? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??????, ? ??? ??? ?????????? -???, ?????? ??? ?????? «?????????», ???' ??????????;
???? ??? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? «?????????», ??? ???? ??????;
????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?., ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????
????? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ????
????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

IV

????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? «?????».

??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??? ??????????
?? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???: ??? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? (?) «?
????????? ?? ??? ??? ??????», «????? ??? ??? ?? ??????», ???.), ??? ?????????????? ??? ?????? ?
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???: «?? ?????? ??????????»,

????? ?? ?????????? ?? ?. ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?? ???
????????? ?????? ??? ?????? ???; ??? ???, ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ???? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????; ? ?????? ?????? ??? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????land ?endrix στη διατριβή
του «Οι Θεσσαλονικές τιμούν τους Ρωμαίους» που υπέβαλε στο Harvard
το 1984 (και παραμένει δυστυχώς αδημοσίευτη) παρέχει πλούσιο επιγραφικό και
νομισματικό υλικό που μας ενδιαφέρει. Ένα νόμισμα π.χ. του 1??π.Χ. αιώνα στη μια
όψη του έχει δαφνοστεφανωμένη κεφαλή του Ιουλίου Καίσαρα με την επιγραφή
ΘΕΟΣ και στην άλλη γυμνή την κεφαλή του Οκταβιανού με την επιγραφή
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕ-ΩΝ. Έτσι, για πρώτη φορά σε νόμισμα της Θεσσαλονίκης ένας
Ρωμαίος αυτοκράτορας χαρακτηρίζεται ως «Θεός». Παρόμοια νομίσματα θα
ακολουθήσουν πολλά. Αναφέρουμε και ένα της εποχής του Αυγούστου, στο οποίο η

μία όψη απεικονίζει τη δαφνοστεφανωμένη κεφαλή του Αυγούστου με την επιγραφή ΚΑΙΣΑΡ ΣΕΒΑΣΤΟΣ και η άλλη ένα δάφνινο στεφάνι που περιβάλλει τη λέξη ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΩΝ. Παρόμοια νομίσματα υπάρχουν και από την εποχή του Τιβέριου.

? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????? ? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????

??? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????? «?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????». ?? ?? ??????????????

????? ? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????

?????. ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????

????????? ?????????????? ??????.

???????, ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? -????? ??? ??? ??????????????

????? ?????? ?????????? ??? ???- ??? ?? ??? ?????? ??? ??????????????, ??????????????. ?? ??? ??? ?????????? ?

?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ????????????????,

?????? ?? ??? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ???.



? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? «????????? ??????????????» ??? ??

????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????, ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ???, ??? ??? ??? ??????

????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ????. ? ?????????? ??? ?????? ??? ??

????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? «?????????». ??? ?? ?????????? ??? ??

????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????

«?????????» 2,9? «????? ??????» 2,10? «????????? ??????» 2,11? «????????? ??????» 3,4? «?????

????? ???» 3,6? «????? ?????????? ???' ???» 4,1? «????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???» 4,2?

«????? ?????????? ???? ??? ??????????????» 4,6? «????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????» ?? 2,15? «?????

??? ?????????? ?? ?????????? ???' ???» ?? 3,6.

??? ??? ???? ?????? ? ?????? ?? ?????? ???; ? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? 17,2 ?? . ??? ?
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????? «????????? ??? ?????? ??? ??? ??????, ?????????? ??? ??????????????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????? [?] ?????? ?? ???
????????? ???» ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????????, ??? ??? ?????? ??-??? ?? ??? ?? . ??.
????????? ???, ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????,
?? ?????? ??? ?????? ??? ??.

??? ?? ??????????? ?? ?? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????: ?? «????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????» (?? 4,9) ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? «?????????» ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????? . ? ?????? ?? ?? ?????????? ?? «?????????» ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? «?????-?????» ?????????? ? ??????
?????????.

?? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ??? ?????????? ??? ???? ?
??????????. ??? ???? ?????? ?? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ?? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????
????? ?? ???? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ??????, ??? ? ???? ????
????????? ?? ?? ??? ???? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?
??? ?????, «??? ?????????? ??? ???? ???... ??? ???? ??? ???? ?????» (?? 5,10) -????????? ?????? ???-
?????????, ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? (?) ??? 15,3. ??? 1,3-4. ?? ??? 2,21. 24.
3,18 ?.).

?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
 ??? ??? ? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????. ??? ?.?. ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
 «??? ???????? ??? ??? ?????»: «????? ?? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
 ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????» (?? 3,12). ?? .?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??
 ??????????: «????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? [???] ??? ??????
 ??? ??? ??????» (? 5,15).

???? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????. ? ?????? ??? ? ??????

???? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?? ?????????? ??? ?????.

* * *

1.????? ??? ???????????, ?????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?????? ?????? ???, ?????? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???.

2.????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

3.????? ???????? ??? ???????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

4.? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

(Ιωαν. Δ. Καραβιδόπουλου, «Βιβλικές Μελέτες Β'», εκδ. Π.Πουρναρά, Θεσ/νίκη 2000, σ. 198-218)

<http://bit.ly/12IF1oR>